Colonie minière de la Pinosa
© SMCGS

CONDUITE À TENIR !

CONDUCTA A SEGUIR / LINE OF CONDUCT

La montagne est un espace partagé

La muntanya és un espai compartit / The mountain is a shared space

Les chemins de randonnée que vous empruntez traversent des propriétés privées, des zones de pastoralisme et de chasse. Restez vigilant et adoptez un comportement respectueux. Si vous rencontrez un problème sur le sentier (balisage, entretien, etc.), signalez-le au 04 68 96 45 86.

Les rutes de senderisme que travesseu passen per propietats privades, zones de ramaderia i de caça. Sigueu vigilants i adopteu un comportament respectuós. Trobeu algun problema en el sender, informeu-ne : 04 68 96 45 86.

The mountain is a shared space; the paths you take cross privatly own land, areas of pastoralism and hunting. Stay vigilant and respectful. Some problem on the path, report it : 04 68 96 45 86.

Rester sur les chemins et sentiers balisés.	*No sortiu dels senders senyalitzats.*	*Keep to the footpaths and marked trails.*
Respecter la signalétique pastorale, penser à refermer les barrières et ne pas approcher trop près des troupeaux.	*Respecteu la senyalització pastoral, recordeu-vos de tornar a tancar les barreres i no us apropeu massa als ramats.*	*Dont't climb over fences and close gates behind you.*
Attention, chien de troupeau.	*Tingeu cura dels cultius i dels animals.*	*Beware, herding dog.*
Tenir compte des consignes des chasseurs pendant les périodes de chasse.	*Preneu en compte les consignes dels caçadors durant els períodes tradicionals de caça.*	*Respect hunters' instructions and warnings during the hunting period.*
Ne pas faire de feu et ne pas fumer dans les bois ou à proximité des lisières et des broussailles.	*No feu foc i no fumeu al bosc o prop de les bosquines.*	*Don't light fires and don't smoke in the woods or near the forest edge or in undergrowth.*
Respecter les équipements d'accueil, de signalisation et de balisage.	*Respecteu els equipaments d'acollida, de senyalització i d'informació.*	*Respect the trail equipment, signs and markings.*
Rester courtois avec les riverains des chemins et les autres utilisateurs de la nature.	*Sigueu ben educats amb els altres caminants i els altres usuaris de la natura.*	*Be polite with locals and other nature users.*
Ne pas jeter de détritus, les emporter avec soi.	*Recolliu i emporteu-vos les vostres deixalles.*	*Don't litter take rubbish away with you.*
Respecter les autres pratiquants randonneurs, cavaliers et cyclistes.	*Respecteu els altres excursionistes, cavallers i ciclistes.*	*Respect for other hikers, horseriders and cyclist.*
Se montrer silencieux et discret, observer la faune et la flore sans la toucher.	*Mostrar-se silenciós i discret, observar la fauna i la flora sense tocar-la.*	*Keep as quiet as possible, look atthe fauna and flora without touching it.*
Tenir son chien en laisse à l'approche des troupeaux	*Porteu les mascotes lligades i controlades quan us acosteu als ramats.*	*Keep your dog on a leash when approaching flocks.*

Bienvenue dans un Grand Site de France

Welcome to a / Benvinguts a un

Le site classé permet une gestion équilibrée et respectueuse des paysages et des activités humaines. Natura 2000, les réserves naturelles nationales ou le projet de réserve biologique dirigée protègent les milieux naturels et les espèces patrimoniales ou menacées (faune, flore, sol, eau, roches et minéraux...) et participent à la préservation de la biodiversité.

Ensemble, partageons ce territoire préservé et vivant et adoptons une attitude responsable et adaptée à la sensibilité des lieux.

Vivez une expérience unique !

Entreu en un lloc distingit i classificat pel seu paisatge pintoresc i el seu patrimoni únic i protegit.

El lloc classificat permet una gestió equilibrada i respectuosa dels paisatges i de les activitats humanes. Natura 2000, Reserves naturals nacionals o el projecte de reserva biològica dirigida protegeixen els entorns naturals i les espècies patrimonials o amenaçades (fauna, flora, sòl, aigua, roques i minerals, etc.) i participen en la preservació de la biodiversitat.

Comparteix tot junts aquest territori preservat i viu, i adopten una actitud responsable i adaptada a la sensibilitat del lloc.

Viviu una experiència única!

You are entering a place recognized and classified for its picturesque landscape and unique and protected heritage.

The classified site allows for a balanced and respectful management of landscapes and human activities. Natura 2000, National nature reserves or the project of directed biological reserve protect natural environments and heritage or threatened species (fauna, flora, soil, water, rocks and minerals, etc.) and participate in the preservation of biodiversity.

Together, let's share this preserved and vibrant territory and adopt a responsible and sensitive attitude towards the places.

Live a unique experience!

SYNDICAT MIXTE CANIGÓ GRAND SITE

www.visit-canigo.com

Création graphique : Manu Clobeco — Impression : Imprimerie du Mas

Randonnée Pratique

Secteur / sector

Batera-Pinosa

Batera

GRAND SITE DE FRANCE — Massif du Canigó

Tout autour du Canigó, le fer est présent, comme une ceinture qui enserre le massif. Historiquement façonnés par les Romains, puis les paysans mineurs du Canigó, les paysages de la montagne de Batera gardent aujourd'hui les traces d'une activité métallurgique importante, associée aux lieux d'extraction.

Les paysages du fer reflètent une utilisation de l'espace conditionnée par le relief et organisée autour de l'extraction en montagne, du transport jusqu'aux vallées et de la transformation du minerai. Cette configuration a conduit les populations à habiter les versants du massif de façon quasi permanente au fil des siècles.

El ferro és present a tot al voltant del Canigó, com un cinturó que encercla el massís. Històricament modelats pels romans, aleshores els pagesos miners del Canigó, els paisatges de la muntanya de Batera encara conserven avui les empremtes d'una important activitat metal·lúrgica associada als llocs d'extracció. Els paisatges de ferro reflecteixen un ús de l'espai condicionat pel relleu i organitzat al voltant de l'extracció a la muntanya, del transport fins a les valls i de la transformació del mineral. Aquesta configuració ha portat els pobles a viure als vessants del massís de manera gairebé permanent al llarg dels segles.

All around the Canigó, iron is present, like a belt that encircles the massif. Historically shaped by the Romans, and then by the peasant miners of Canigó, the landscapes of the mountain of Batera still bear the traces of significant metallurgical activity, associated with the places of extraction. The iron landscapes reflect a use of space conditioned by the relief and organized around the extraction in the mountains, the transport down to the valleys, and the transformation of the ore. This configuration led populations to inhabit the slopes of the massif almost permanently over the centuries.

Torre de Batera © Benjamin Malassingne

Minioptère de Schreibers © Boris Baillat

Parapente au-dessus du refuge de Batera © Benjamin Malassingne

Four à griller du carreau de la mine, Arles-sur-Tech © SMCGS

Météo
Meteorologia
Weather forecast
32 50

—

Secours
Servei de socors
Rescue services
112

—

Office de Tourisme Vallespir-Canigó
+33 4 68 39 01 98

—

Office de Tourisme intercommunal Conflent Canigó
+33 4 68 05 41 02

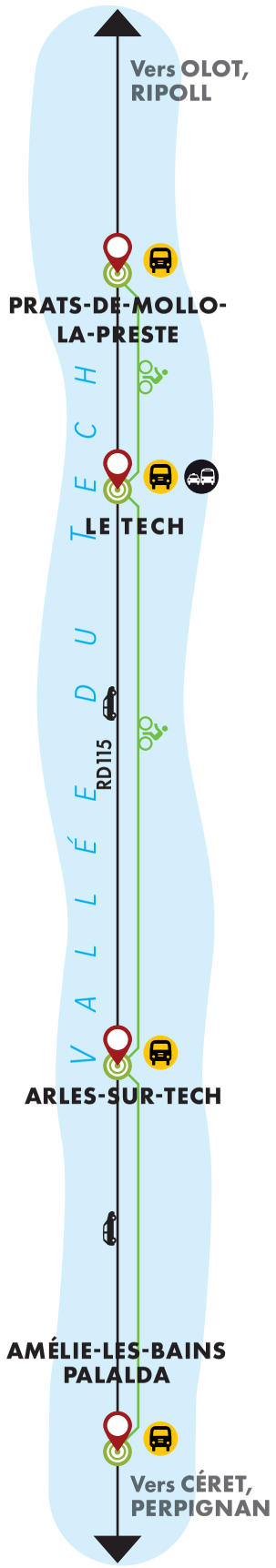
—

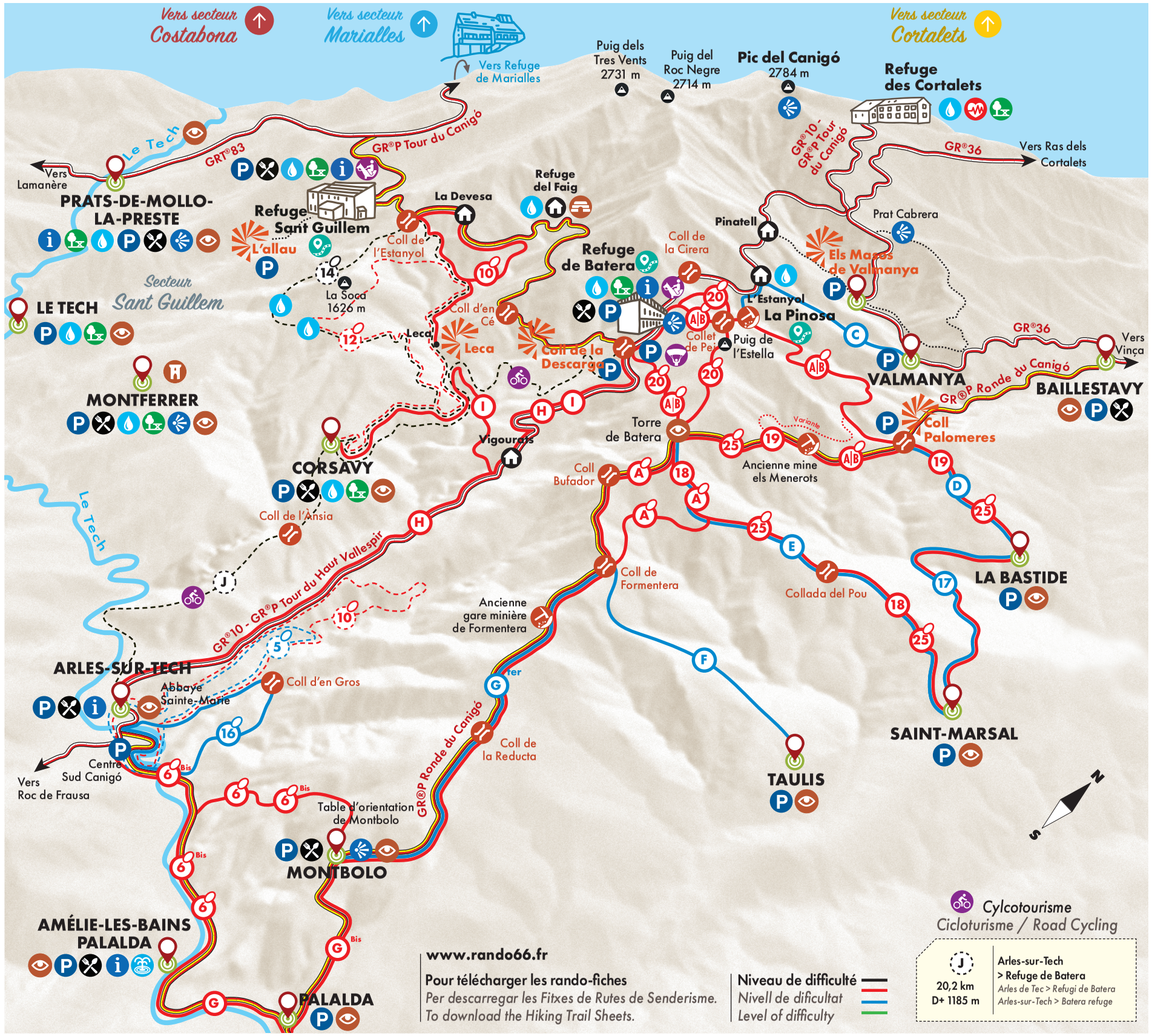
Refuge de Batera
Refugi de Batera
Refuge of Batera
+33 4 68 39 12 01

—

Risque incendie
Risc d'incendi
Fire services
www.prevention-incendie66.com

SURICATE
TOUS SENTINELLE DES SPORTS DE NATURE





www.rando66.fr

Pour télécharger les rando-fiches
Per descarregar les Fitxes de Rutes de Senderisme.
To download the Hiking Trail Sheets.

Niveau de difficulté
Nivell de dificultat
Level of difficulty

Cylcotourisme
Cicloturisme / Road Cycling

J — 20,2 km, D+ 1185 m	**Arles-sur-Tech > Refuge de Batera** *Arles de Tec > Refugi de Batera* *Arles-sur-Tech > Batera refuge*

Randonnée
senderisme / hiking

A — 23,9 km - 8 h 55	**Tour/Volta de Batera-Pinosa (grand tour)** *Volta de Batera-Pinosa (gran volta)* *The Batera-Pinosa Tour (great tour)*
B — 16,7 km - 6 h 15	**Tour/Volta de Batera-Pinosa (petit tour)** *Volta de Batera-Pinosa (petita volta)* *The Batera-Pinosa Tour (small tour)*
C — 4,8 km - 2 h 35	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Valmanya > Tour de Batera-Pinosa** *Vallmanya > Volta de Batera-Pinosa* *Valmanya > The Batera-Pinosa Tour*
D — 2,5 km - 1 h 05	**Liaison** - *Enllaç - Link* **La Bastide > Tour de Batera-Pinosa** *La Bastida > Volta de Batera-Pinosa* *La Bastide > The Batera-Pinosa Tour*
E — 4,6 km - 1 h 50	**Liaison** - *Enllaç - Link* **> Saint-Marsal Tour de Batera-Pinosa** *Sant Marçal > Volta de Batera-Pinosa* *Saint-Marsal > The Batera-Pinosa Tour*
F — 4,2 km - 2 h	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Taulis > Tour de Batera-Pinosa** *Teulís > Volta de Batera-Pinosa* *Taulis > The Batera-Pinosa Tour*
G — 10,1 km - 4 h 15	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Amélie-les-Bains > Tour de Batera-Pinosa** *Els Banys > Volta de Batera-Pinosa* *Amélie-les-Bains > The Batera-Pinosa Tour*
G bis — 8,1 km - 3 h 35	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Palalda > Tour de Batera-Pinosa** *Palaldà > Volta de Batera-Pinosa* *Palalda > The Batera-Pinosa Tour*
G ter — 5,6 km - 2 h 20	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Montbolo > Tour de Batera-Pinosa** *Montboló > Volta de Batera-Pinosa* *Montbolo > The Batera-Pinosa Tour*
H — 10,6 km - 4 h 45	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Arles-sur-Tech > Tour de Batera-Pinosa** *Arles de Tec > Volta de Batera-Pinosa* *Arles-sur-Tech > The Batera-Pinosa Tour*
I — 10,3 km - 4 h 10	**Liaison** - *Enllaç - Link* **Corsavy > Tour de Batera-Pinosa** *Cortsaví > Volta de Batera-Pinosa* *Corsavy > The Batera-Pinosa Tour*
6 — 10,6 km - 3 h 30	**Amélie-les-Bains-Palada > Montbolo** *Els Banys > Montboló* *Amélie-les-Bains-Palada > Montbolo*
6 bis — 12,9 km - 4 h	**Amélie-les-Bains-Palada > Montbolo** *Els Banys > Montboló* *Amélie-les-Bains-Palada > Montbolo*
10 — 12,2 km - 4 h 30	**PR10** **De Leca à la Devesa de Vallbona** *De Leca a la Devesa* *From Leca to la Devesa*
16 — 6,8 km - 2 h 30	**PR16** **Coll d'en Gros** *Coll d'en Gros* *Coll d'en Gros*
17 — 11 km - 4 h A/R	**PR17** **Au fil du chemin rural** *Al llarg del camí rural* *Along the rural path*
18 — 13,5 km - 4 h 30 A/R	**PR18** **La tour de Batère & la voie romaine** *La Torre de Batera & la Via Romana* *The Tower of Batera & the Roman Way*
19 — 14,2 km - 5 h A/R	**PR19** **Les Ménerots & La tour de Batère** *Els Meneroste & La Torre de Batera* *Els Menerots & The Tower of Batera*
20 — 8,9 km - 3 h 30	**PR20** **Pic Estelle** *Puig de l'Estella* *Estella Peak*
25 — 19,4 km - 7 h 30	**PR25 — La Rando du Fer** *La Ruta del Ferro* *The Iron Hiking*

VTT / BTT / Mountain Biking

5 — 10 km - 1 h 15	**VTT n°5** **El Molinot** *El Molinot* *El Molinot*
12 — 20 km - 2 h 15	**VTT n°12** **La ronde des Isards** *La Ronda dels Isards* *The Isard Circuit*
10 — 14,88 km - 1 h 45	**VTT n°10** **La station de Jacouty** *Estació de Jacouty* *Jacouty Station*
14 — 23,5 km - 2 h 45	**VTT n°14** **Le tour de la Souque** *Volta de la Soca* *The tour of la Soca*

Pôle d'accueil *Centre d'acollida* *Welcome point*	**Belvédère** *Mirador* *Belvedere*	**Orri ou Cabane** *Orri o cabana* *Orri or hut*	**Restauration** *Restaurant* *Restaurant*	**Parapente** *Parapent* *Paragliding*	**Aire de stationnement** *Aparcament* *Parking*	**VTT** *BTT* *Mountain Biking*	**Col** *Coll* *pass*
Porte de site classé *Porta del paratge classificat* *Classified site entrance gate*	**Refuge non gardé** *Refugi no guardat* *Unsupervised refuge*	**Site minier** *Lloc miner* *Mining site*	**Point d'eau** *Font d'aigua natural* *Water stop*	**Thermalisme** *Termalisme* *Thermal baths*	**Info** *Info* *Info*	**Sentier d'interprétation** *Sender d'interpretació* *Interpretion trail*	**Bus** *Autobús* *Bus*
Pic *Pic* *Peak*	**Patrimoine** *Patrimoni* *Heritage site*	**Aire de pique-nique** *Àrea de picnic* *Picnic Area*	**Canyoning** *Barranquisme* *Canyoning*	**Rando équestre** *Excursió eqüestre* *Horse riding*	**Défibrilateur** *Desfibril.lador* *Defibrillator*	**Pyrenexus** *Pyrenexus* *Pyrenexus*	**Aire de covoiturage multimodale** *Zona de cotxe compartit multimodal* *Multimodal car sharing area*